

Prístroj na tlmenie bolesti  
**E3 Intense (HV-F021-E4W)**  
**E3 Intense (HV-F021-E4SL)**  
Návod na používanie

SK

# Obsah

## Pred použitím jednotky

Úvod .....	3
Určené použitie .....	3
Dôležité bezpečnostné opatrenia a varovania .....	4
Informácie o jednotke .....	8
Obsah balenia .....	8
Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo .....	8
Tlačidlá a ich funkcie .....	9

## Pokyny na používanie

Postup zostavenia .....	10
KROK 1 – Vloženie batérií .....	10
KROK 2 – Pripojenie kábla elektród k hlavnej jednotke .....	10
KROK 3 – Zacvaknutie kábla elektród ku každej elektróde .....	11
KROK 4 – Odstránenie a likvidácia plastovej fólie z elektród (v prípade nových elektród) .....	11
KROK 5 (voliteľné) – Uchytenie jednotky do spony na opasok .....	11
Spustenie terapie .....	12
KROK 1 – Umiestnenie elektród .....	12
KROK 2 – Výber 1 z 9 režimov .....	15
KROK 3 – Výber správnej úrovne intenzity (1 nízka – 15 vysoká) .....	16
Riadenie a tlmenie bolesti .....	17
Kedy mám začať s terapiou? .....	17
Ako dlho mám jednotku používať? .....	17
Kedy mám prestať používať jednotku? .....	17

## Starostlivosť a údržba

Údržba .....	17
Umývanie elektród .....	17
Kedy mám elektródy vymeniť? .....	18
Utieranie jednotky .....	18
Skladovanie elektród .....	18
Skladovanie jednotky a elektród .....	18
Riešenie problémov .....	19
Technické údaje .....	21
Dôležité informácie týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility (EMC) .....	23
Záruka .....	24

# Úvod

Ďakujeme, že ste si zakúpili OMRON E3 Intense.

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte celú príručku, aby ste jednotku vedeli používať bezpečne.

## Ako funguje?

Prístroj E3 Intense využíva technológiu Triple Action TENS (Transkutánná elektroneurostimulácia), ktorá pomáha:

- blokovať informácie o bolesti;
- spúšťať uvoľňovanie endorfínov (prirodzených látok na tlmenie bolesti);
- zlepšovať krvný obeh (následkom opakovaného sťahovania a uvoľňovania svaly).

## Určené použitie

### Liečebný účel

OMRON E3 Intense je prístroj na tlmenie bolesti určený na zmiernenie a úľavu od bolesti svalov a kĺbov, stuhnutosť chrbta, ramien, dolných končatín, pliec a nôh pomocou aplikácie nervovej stimulácie na povrchu kože v blízkosti bolestivého miesta. Musí sa aplikovať na normálnu, zdravú, suchú a čistú kožu dospelých pacientov.

Každý z režimov je možné bezpečne použiť na časti tela alebo bolesti opísané v tejto príručke. Stačí len nájsť ten správny režim, ktorý je vám príjemný a ktorý vám pomáha zbaviť sa bolesti. Môžete ho úspešne používať s akoukoľvek inou liečbou alebo liekmi na tlmenie bolesti.

Od 70-tych rokov sa TENS používa vo veľkom na tlmenie bolesti mnohými zdravotníckymi pracovníkmi, ako fyzioterapeuti a odborníci na liečbu bolesti.

SK

### Určený používateľ

Táto jednotka je určená na používanie dospelými osobami, ktoré dokážu porozumieť tomuto návodu na použitie. Je určený na domáce použitie.

### Typ použitia




Hlavná jednotka je určená na viacnásobné použitie u viacerých pacientov.

Podložky sú určené na viacnásobné použitie u jedného pacienta.

## Dôležité bezpečnostné opatrenia a varovania

Je dôležité, aby ste si prečítali všetky varovania a upozornenia uvedené v tejto používateľskej príručke. Obsahujú informácie dôležité pre zachovanie bezpečnosti, zabránenie zraneniam a predchádzanie situáciám, ktoré by mohli zapríčiniť poškodenie jednotky.

### BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY POUŽITÉ V TOMTO NÁVODE

 <b>NEBEZPEČENSTVO</b>	Nesprávne používanie môže spôsobiť nebezpečenstvo s následkom smrti alebo vážneho zranenia. Predstavuje situácie, v ktorých sa zariadenie nemá používať.
 <b>VAROVANIE</b>	Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá v prípade, že jej nezabráňte, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.
 <b>UPOZORNENIE</b>	Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá v prípade, že jej nezabráňte, môže mať za následok ľahké alebo stredne vážne zranenie používateľa alebo pacienta, prípadne poškodenie zariadenia alebo iného majetku.

### **NEBEZPEČENSTVO**

#### Nepoužívajte jednotku s týmito ďalšími zariadeniami:

(1) Ak máte kardiostimulátor, implantovaný defibrilátor alebo iné implantované kovové alebo elektronické zariadenie.

Takéto použitie by mohlo spôsobiť zásah elektrickým prúdom, popáleniny, elektrické rušenie alebo smrť.

(2) Nepoužívajte toto zariadenie, ak používate iné zariadenie TENS.

(3) Spolu s lekáorskými prístrojmi na podporu životných funkcií, ako sú napríklad umelé srdce alebo pľúca, prípadne respirátor.


(4) V prítomnosti alebo pri napojení elektronického monitorovacieho zariadenia na telo (napr. srdcové monitory, EKG alarmy), ktoré by za použitia elektrického stimulačného zariadenia nemuseli pracovať správne.

(5) Súčasné pripojenie pacienta k vysokofrekvenčnému operačnému zdravotníckemu elektronickému zariadeniu by mohlo spôsobiť popáleniny v mieste aplikácie elektród stimulátora a prípadné poškodenie stimulátora.

(6) Používanie v tesnej blízkosti (napr. 1 m) krátkovlnného alebo mikrovlnného terapeutického zdravotníckeho elektronického zariadenia môže spôsobiť nestabilný výstup stimulátora.




#### Nepoužívajte jednotku v týchto podmienkach

 Pred použitím tejto jednotky sa poraďte so svojím lekárom. Jednotka môže u niektorých citlivých osôb spôsobiť smrteľné poruchy rytmu. Ak ste nedávno absolvovali chirurgický zákrok, stimulácia môže narušiť proces liečby.


#### Nepoužívajte u týchto osôb

 Tehotné ženy.


 Nepoužívajte u detí ani dojčiat, pretože toto zariadenie nebolo testované na použitie u pediatrických pacientov.


 Uchovávajte mimo dosahu malých detí, hrozí nebezpečenstvo uškrtienia káblom elektródy.

 Osoby neschopné vyjadriť svoje myšlienky a zámery.

 Osoby neschopné obsluhovať jednotku samostatne.




 Buďte opatrní, ak ste náchylní na vnútorné krvácanie, napr. následkom zranenia alebo zlomeniny.




 Ak existuje podozrenie alebo máte diagnostikované ochorenie srdca, je potrebné, aby ste sa riadili odporúčaniami svojho lekára.

 Ak existuje podozrenie alebo máte diagnostikovanú epilepsiu, je potrebné, aby ste sa riadili odporúčaniami svojho lekára.

⚠ Budte opatrní pri aplikácii stimulácie v oblasti maternice počas menštruácie.

⚠ NIKDY NEAPLIKUJTE ELEKTRODY NA TIETO ČASŤI TEĽA:

	Hlava, ústa alebo akákoľvek oblasť na tvári.
	Krk alebo akákoľvek oblasť na hrdle, pretože by to mohlo spôsobiť vážne svalové kŕče, ktoré by mohli mať za následok blokovanie dýchacích ciest, ťažkosti s dýchaním alebo nepriaznivé účinky spojené so srdcovým rytmom alebo krvným tlakom.
	Nepoužívajte v blízkosti srdca ani v oblasti genitálií.

	Obe strany hrudnej kosti súčasne (na boku alebo vpredu a vzadu) alebo cez hrudník, pretože elektrický prúd môže spôsobiť poruchy rytmu, ktoré môžu byť smrteľné.
	Na lýtkach oboch nôh súčasne, pretože by to mohlo spôsobiť poruchy srdca.
	Na chodidlách oboch nôh súčasne, pretože by to mohlo spôsobiť poruchy srdca.

Otvorené rany, vyrážky, prípadne miesta s opuchnutou, začervenanou, infikovanou alebo zapálenou kožou alebo podkožné výrony (ako napr. kŕčové žily, flebitída, tromboflebitída a trombóza) alebo na rakovinových léziách, v ich blízkosti, alebo v oblastiach kože bez bežnej citlivosti.

### Nepoužívajte jednotku počas týchto činností:

⚠ keď ste vo vani alebo sprche;

⚠ počas spánku;

⚠ počas šoférovania, obsluhy strojov alebo počas činnosti, pri ktorej by pre vás elektrická stimulácia mohla predstavovať riziko zranenia.

### Varovania týkajúce sa zvládania bolesti

⚠ Ak ste podstúpili liekovú alebo fyzickú liečbu bolesti, pred použitím tejto jednotky sa poraďte so svojím lekárom.

⚠ Ak sa bolesť nezmierňuje, prejde do chronickej alebo vážnejšej formy, prípadne pokračuje dlhšie ako 5 dní, prestaňte jednotku používať a poraďte sa so svojím lekárom.

⚠ Samotná prítomnosť bolesti slúži ako dôležité varovanie, že niečo nie je v poriadku. Preto, ak trpíte nejakou vážnou chorobou, poraďte sa so svojím lekárom, aby ste sa uistili, že prístroj OMRON E3 Intense je pre vás vhodný.

## Dôležité bezpečnostné opatrenia a varovania

---

### **Nemodifikujte jednotku**

- ⚠ Nepripájajte tento kábel k žiadnemu inému prístroju ako OMRON E3 Intense.
- ⚠ Nie sú povolené žiadne úpravy jednotky.
- ⚠ Používajte túto jednotku len so zvodmi, elektródami a príslušenstvom odporúčaným výrobcom, aby sa zabránilo poškodeniu jednotky.

### **Varovania týkajúce sa elektród**

- ⚠ Elektródy aplikujte na normálnu, zdravú, suchú a čistú kožu (dospelí pacienti), pretože v opačnom prípade by to mohlo narušiť proces liečenia.
- ⚠ Ak sa u vás po terapii vyskytne podráždenie alebo začervenanie kože, nepokračujte so stimuláciou v danej oblasti kože.

### **Preventívne opatrenia týkajúce sa elektród**

- ⚠ Nepremiestňujte elektródy na iné miesto, kým je jednotka zapnutá.
- ⚠ Terapia nebude fungovať len s 1 elektródou. Je potrebné používať súčasne 2 elektródy.
- ⚠ Uistite sa, že jednotlivé súčasti sú dobre pripojené a elektródy sú pripevnené na časti tela, ktoré chcete liečiť. V opačnom prípade nebude liečba účinná.
- ⚠ Elektródy sa nesmú dotýkať žiadnych kovových predmetov, ako je napríklad spona na opasku, náhrdelník alebo iný kovový predmet, ktorý sa nosí pod oblečením.
- ⚠ Elektródy navzájom neprekrývajte, ani ich neumiestňujte jednu na druhú. Môže sa tým oslabiť alebo zastaviť terapia, prípadne môže jednotka prestať fungovať. Gélové elektródy by sa mohli zlepíť dohromady a spôsobiť pri ich oddeľovaní odstránenie gélu.
- ⚠ Nepožičiavajte elektródy inému pacientovi. Mohlo by to spôsobiť podráždenie kože alebo infekciu. Elektródy sú určené na používanie len jednou osobou.
- ⚠ Nenechávajte elektródy pripojené na koži po ukončení liečby.
- ⚠ Neohýbajte ich ani neskladajte, pretože gélová časť by sa mohla poškodiť, elektródy by potom nelepili alebo nefungovali správne.
- ⚠ Elektródy umiestňujte len na kožu alebo na dodaný plastový držiak elektród, aby ste sa tak vyhlí poškodeniu lepiaceho povrchu elektród.
- ⚠ Vždy prikladajte čisté elektródy podľa uvedených obrázkov (Pozri strany 12 – 14, Umiestnenie elektród).
- ⚠ Nenanášajte na elektródy ani na kožu žiadnu masť ani roztok, pretože by to mohlo brániť v správnom fungovaní elektród. Samolepiace elektródy priľnú na vašu kožu.
- ⚠ Optimálne výsledky dosiahnete umiernením elektród minimálne 3 cm od seba.

### **Upozornenia počas používania jednotky**

#### **Hlavná jednotka**

- ⚠ Ak jednotka nefunguje správne alebo sa necítite príjemne, okamžite ju prestaňte používať.
- ⚠ Nepoužívajte na žiadne iné účely, ako na ktoré je určená.
- ⚠ Nenechávajte ju v miestnosti s vysokou vlhkosťou, ako je napríklad kúpeľňa. Jednotka sa tým poškodí. Ideálna prevádzková teplota je +10 – +40 °C s relatívnou vlhkosťou 30 – 80 %.
- ⚠ Nepoužívajte jednotku bez správneho osvetlenia. Nemusí sa vám tak dariť obsluhovať jednotku.
- ⚠ Pri používaní tohto zariadenia sa uistite, že do vzdialenosti 30 cm sa nenachádza žiadny mobilný telefón ani iné elektrické zariadenia vytvárajúce elektromagnetické polia. Mohlo by to viesť k zhoršenej prevádzke zariadenia.

## Kábel

- ⚠ Nezapájajte konektor elektródy nikam inam, ako do pripájacieho konektora na jednotke.
- ⚠ Počas liečby neťahajte za kábel elektród. Neohýbajte ani neťahajte koniec kábla.
- ⚠ Pri vyťahovaní kábla z jednotky ho chyťte za konektor a potiahnite.
- ⚠ Ak je kábel zlomený alebo poškodený, vymeňte ho.

## Batérie

- ⚠ Nevhadzujte batérie do ohňa. Mohli by explodovať.
- ⚠ Jednotku, batérie a jednotlivé súčasti likvidujte v súlade s platnými zákonnými predpismi. Nezákonná likvidácia môže spôsobiť znečistenie životného prostredia.
- ⚠ Nemiešajte alkalické a mangánové batérie. Mohla by sa tým skrátiť ich životnosť.
- ⚠ Počas terapie neodstraňujte kryt batérií a nedotýkajte sa terminálov batérií.
- ⚠ Batériu použite v období, ktoré sa pre ňu odporúča.

## Elektródy

- ⚠ Pred výmenou batérií odpojte elektródy.

## Všeobecné preventívne opatrenia

- ⚠ Dlhodobé účinky elektrickej stimulácie sú neznáme.
- ⚠ Aplikujte stimuláciu len na normálnu, neporušenú, čistú, suchú a zdravú kožu.
- ⚠ TENS nie je účinný pri liečbe originálneho pôvodcu alebo príčiny bolesti, vrátane bolesti hlavy.
- ⚠ TENS neslúži ako náhrada za lieky proti bolesti a iné terapie manažmentu bolesti.
- ⚠ Zariadenia TENS neliečia choroby ani zranenia.
- ⚠ TENS predstavuje symptomatickú liečbu, ktorá slúži na potlačenie pocitu bolesti, ktorý by inak slúžil ako ochranný mechanizmus.
- ⚠ Môže sa u vás vyskytnúť podráždenie kože alebo precitlivenosť spôsobená elektrickou stimuláciou alebo elektrickým vodivým médiom (gélom).
- ⚠ Uchovávajte jednotku mimo dosahu malých detí. Jednotka obsahuje malé časti, ktoré by mohli prehltnúť. Okamžite sa obráťte na svojho lekára.

## Možné nepriaznivé účinky

- ⚠ Ak vám jednotka spôsobí nepriaznivé účinky, prestaňte ju používať a poraďte sa so svojím lekárom.
- ⚠ Môže sa stať, že pod miestom aplikácie stimulačných elektród sa objaví podráždenie kože.
- ⚠ Nepoužívajte na dlhodobú liečbu jednej oblasti (dlhšie ako 2 × 15 minút na jednu terapiu, max. 3 krát denne). V opačnom prípade môžu byť svaly unavené a boľavé.

# Informácie o jednotke

## Obsah balenia

Hlavná jednotka



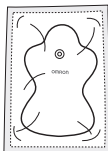
Kábel elektród



Držiak elektród



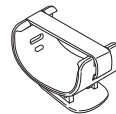
Elektródy s dlhou životnosťou



Batérie na skúšobné použitie



Spona na opasok



Mäkké vrecúško



Návod na používanie

## Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo

- Elektródy s dlhou životnosťou (HV-LLPAD-E)



## Tlačidlá a ich funkcie

### Ikona PAD

Ak sa elektróda odpojí, zobrazí sa ikona PAD.

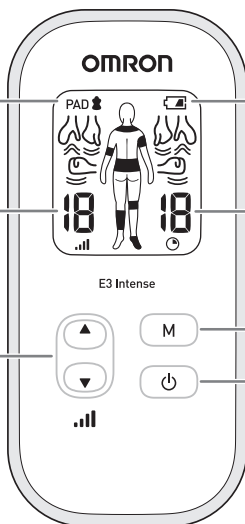
Ikona PAD sa zobrazí, ak elektróda odpadne.

### 15 úrovni intenzity

(1 nízka až 15 vysoká)

### Tlačidlo intenzity

Nastavte podľa potreby. Stlačte ▲ na nastavenie vyššej intenzity. Stlačte ▼ na nastavenie nižšej intenzity.



### Ikona batérie

Ak je úroveň nabitia batérie nízka, zobrazí sa ikona batérie.

☐ : Batéria je skoro vybitá.

☐ : Batéria je vybitá.

### Zostávajúce minúty trvania terapie

Automatické vypnutie po 15 minútach.

### Tlačidlo režimu

Vyberte 1 z 9 predvolených režimov, ktorý je vám príjemný. Typ režimu sa zobrazí na obrazovke.

### Tlačidlo napájania

Jedným stlačením jednotku „zapnete“, opätovným stlačením ju „vypnete“.

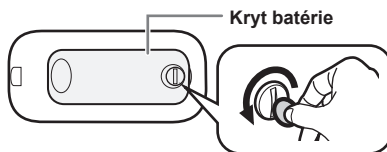
## Postup zostavenia

Pred použitím skontrolujte tieto body a presvedčte sa, že všetko funguje správne.

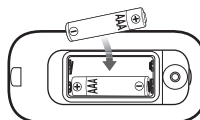
1. Kábel nie je zlomený.
2. Lepiaca plocha elektródy lepi a nie je poškodená.
3. Konektor kábla elektródy nie je zlomený.
4. Jednotka je neporušená a vo funkčnom stave.
5. Batérie nie sú vytečené.

### KROK 1 – Vloženie batérií

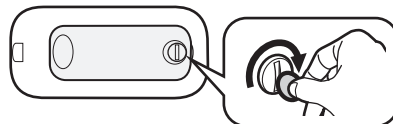
1. Pomocou mince odstráňte kryt batérií na zadnej strane.



2. Vložte batérie. Pri vkladaní batérií sa presvedčte, že znaky ⊕ ⊖ súhlasia.

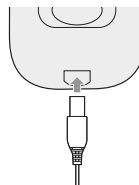


3. Opäť namontujte kryt batérie. Utiahnite pomocou mince.



### KROK 2 – Pripojenie kábla elektród k hlavnej jednotke

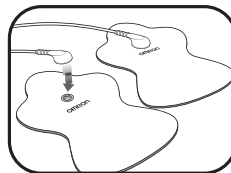
Pripojte konektor kábla elektródy k dolnej časti hlavnej jednotky.



### KROK 3 – Zacvaknutie kábla elektród ku každej elektróde

Pri prvom použití vyberte elektródy z hermeticky uzavretého obalu.

- ⚠ **Nezapínajte jednotku, kým elektródy nie sú umiestnené na koži.**
- ⚠ **Musíte použiť obidve elektródy, lebo inak nebude stimulácia fungovať.**



### KROK 4 – Odstránenie a likvidácia plastovej fólie z elektród (v prípade nových elektród)

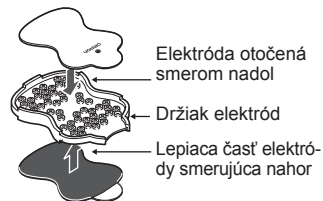
Odstráňte priesvitnú plastovú fóliu zo zadnej strany elektródy.

Vyhodte plastovú fóliu a priesvitný obal.



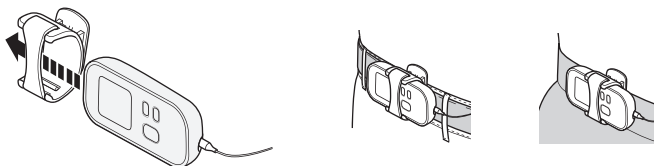
### SKLADOVANIE ELEKTROD NA DRŽIAKU ELEKTROD

Po použití odložte elektródy lepiacou stranou na každú stranu držiaka elektród.



SK

### KROK 5 (voliteľné) – Uchytenie jednotky do spony na opasok



- ⚠ **Spona môže odpadnúť, ak ju uchytíte na jemné alebo tenké oblečenie.**

# Spustenie terapie

(Používajte maximálne 2 x 15 minút' na jednu terapiu)

## KROK 1 – Umiestnenie elektród

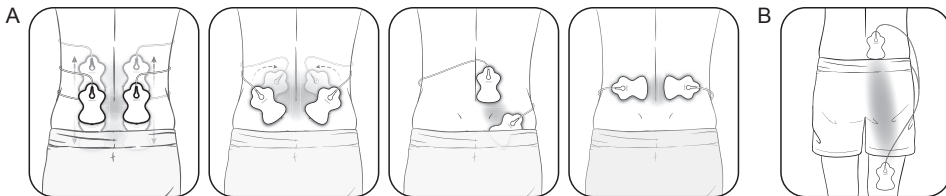
Na dosiahnutie optimálnej terapie:

- ⚠ Umiestnite elektródy na obe strany bolestivého miesta, nie priamo na bolestivé miesto.
- ⚠ Umiestnite 2 elektródy minimálne 3 cm od seba.
- ⚠ Ne prekývajte navzájom elektródy ani neumiestňujte jednu na druhú.
- ⚠ Neaplikujte na kožu ani na elektródy žiadny sprej, pleťové mlieko či krém.
- ⚠ Nepožičiavajte elektródy.

Pred začatím terapie ohodnotte svoju bolesť od 1 (najnižšia) po 15 (najvyššia). Táto mentálna kontrola vám poskytne základ na porovnanie po skončení terapie.

## Príklady aplikácie elektród

### DOLNÁ ČASŤ CHRBTI



A. Nalepte obe elektródy na dolnú časť chrbta, podľa vašej bolesti.

Ak chcete, aby bola terapia optimálna, umiestnite elektródy na svaly chrbta, a nie na chrbticu.

B. Nalepte 1 elektródu pod a 1 nad bolestivú oblasť, obe na rovnakú stranu.

### RAMENO

Nalepte obe elektródy na každú stranu bolestivého miesta.

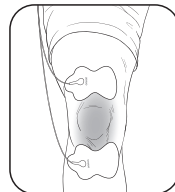
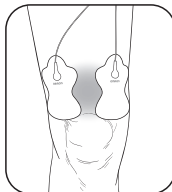


**KÍLB (LAKEŤ)**

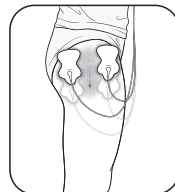
Nalepte obe elektródy na každú stranu bolestivého kĺbu.

**KÍLB (KOLENO)**

Nalepte obe elektródy nad bolestivé koleno alebo jednu elektródu nad a jednu pod bolestivý kĺb.

**DOLNÁ KONČATINA (BOK A STEHNO)**

Nalepte obe elektródy na každú stranu bolestivého miesta.

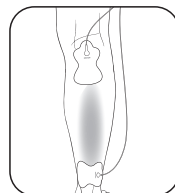
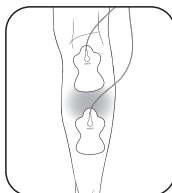


SK

**DOLNÁ KONČATINA (LÝTKO)**

Nalepte obe elektródy na každú stranu bolestivého lýtku.

**⚠ Neumiestňujte elektródy súčasne na lýtku na oboch nohách.**



(pokračovanie)

## KROK 1 – Umiestnenie elektród (pokračovanie)

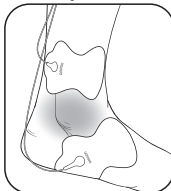
### NOHA (ČLENOK)

Nalepte elektródy na ľavú stranu bolestivého miesta, ak vás bolí vonkajšia strana členka/nohy. Nalepte elektródy na pravú stranu bolestivého miesta, ak vás bolí vnútorná strana členka/nohy.

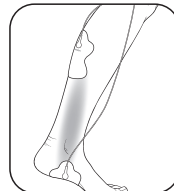
⚠ Neumiestňujte elektródy naraz na chodidlá oboch nôh.



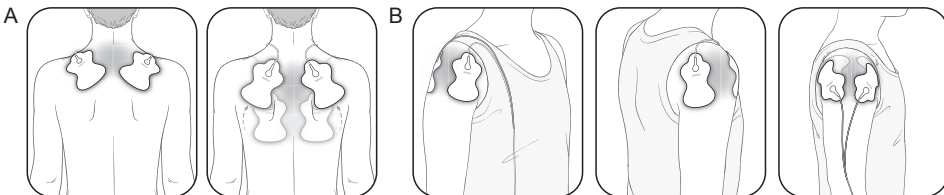
Vonkajšia strana



Vnútorná strana



### PLECE



A. Nalepte obe elektródy na plece, podľa vašej bolesti.

B. Nalepte 1 elektródu na prednú stranu a 1 elektródu na zadnú stranu pleca.

⚠ **Nepoužívajte elektródy v blízkosti srdca, na oboch stranách hrudnej kosti alebo cez hrudník, pretože elektrický prúd môže spôsobiť poruchy rytmu, ktoré môžu byť smrteľné.**



## KROK 2 – Výber 1 z 9 režimov

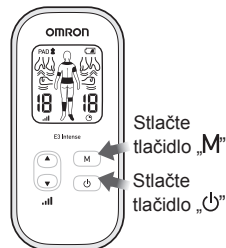
- Stlačte tlačidlo „“.
- Vyberte si 1 z 9 režimov. Režimy nie je možné kombinovať.

### Vyberte si režim podobný masáži

1. Poklepávanie
2. Hnetenie
3. Trenie

### Alebo si vyberte režim oblasti bolesti

4. Rameno
5. Dolná časť chrbta
6. Dolná končatina
7. Noha
8. Kĺb (koleno/lakeť/zápästie)
9. Plece



## Prepínanie režimov

Jednotka je automaticky nastavená na posledný zvolený režim. Pri každom stlačení tlačidla režimu („M“) sa prepne na ďalší režim pri najnižšom nastavení intenzity. Naraz je možné používať len JEDEN REŽIM.

## Výber správneho režimu

Každý z režimov je možné používať na časti tela alebo typy bolesti opísané v tejto príručke. Vyberte si režim, ktorý je vhodný pre váš typ bolesti.

### Rameno



### Dolná časť chrbta



### Dolná končatina



### Noha



SK

Terapie určené na	Rameno	Dolná časť chrbta	Dolná končatina	Noha
Možné stavy	Opuch, stuhnutie, citlivosť alebo bolestivosť, bolesť svalu alebo nervu.	Stuhnutie, citlivosť, bolesť svalu alebo nervu.	Opuch, únava, stuhnutie, bolesť svalu alebo nervu.	Opuch, únava, pocit chladu, citlivosť alebo bolestivosť.
Vnem	Séria vibrácií s nízkou až strednou frekvenciou podobných poklepávaniu, mravenčeniu a pulzovaniu.	Séria vibrácií s vysokou až nízkou frekvenciou podobných mravenčeniu a následné poklepávanie. Pri vyššej intenzite môžete mať pocit ako pri hnetení alebo masáži.	Séria vibrácií s nízkou až strednou frekvenciou podobných poklepávaniu a treniu.	Séria vibrácií s nízkou frekvenciou podobných poklepávaniu a pulzovaniu.

(pokračovanie)

## KROK 2 – Výber 1 z 9 režimov (pokračovanie)

**Kíb**



**Plece**



**Poklepávanie**



**Hnetenie**



**Trenie**



Terapie určené na	Kíb	Plece	Poklepávanie	Hnetenie	Trenie
Možné stavy	Opuch, stuhnutie, citlivosť alebo bolestivosť.	Stuhnutie, citlivosť alebo bolestivosť, pocit napätia.	Stuhnutie, citlivosť, pocit napätia.	Stuhnutie, citlivosť alebo bolestivosť, hrčovité svaly, pocit napätia.	Stuhnutie, citlivosť alebo bolestivosť, hrčovité svaly, pocit napätia.
Vnem	Séria vibrácií so strednou až vysokou frekvenciou podobných poklepávaní a pulzovaniu.	Séria vibrácií s nízkou až vysokou frekvenciou podobných poklepávaní, pulzovaniu, hneteniu a masáži.	Séria vibrácií s nízkou frekvenciou podobných poklepávaní.	Séria vibrácií so strednou frekvenciou podobných pulzovaniu napodobňujúceho masáž.	Séria vibrácií s vysokou frekvenciou podobných pulzovaniu napodobňujúceho trenie rúk.

## KROK 3 – Výber správnej úrovne intenzity (1 nízka – 15 vysoká)

Začnite pri najnižšej intenzite a pomaly ju zvyšujte stláčaním tlačidla so šípkou „▲ (nahor)“. Mali by ste cítiť jemné pulzovanie.

### Ako si mám vybrať správnu intenzitu pre moju bolesť?

Každým stlačením tlačidla so šípkou „▲ (nahor)“ alebo „▼ (nadol)“ posuniete intenzitu na ďalšiu úroveň. Ak vnímanie stimulácie zoslabne alebo sa stratí, zvyšujte intenzitu, až kým sa neobnoví. Ale ak je pocit nepríjemný, stláčaním tlačidla so šípkou nadol znížte intenzitu.

- Stlačte ▲ na nastavenie vyššej intenzity.
- Stlačte ▼ na nastavenie nižšej intenzity.

### Koľko trvá terapia?

Jednotka bude automaticky pracovať po dobu 15 minút a potom sa vypne. V rámci jedného sedenia odporúčame terapiu s celkovou dĺžkou 2 × 15 minút, maximálne 3 krát denne.

Počet zostávajúcich minút sa zobrazuje na obrazovke.





## Riadenie a tlmenie bolesti

### Kedy mám začať s terapiou?

Hneď ako začnú bolesti. Začnite jednou terapiou (jednotka sa automaticky vypne po 15 minútach). Vypnite jednotku s elektródami stále pripojenými a znova ohodnoťte svoju bolesť.

### Ako dlho mám jednotku používať?

Začnite s jednou 15-minútovou terapiou. Jednotku vždy vypínajte, kým sú elektródy nalepené. Ohodnoťte svoju bolesť a skontrolujte stav. Ak je bolesť menšia alebo úplne zmizla, zastavte terapiu. Ak chcete pokračovať v terapii s ďalšou 15-minútovou terapiou, stlačte tlačidlo „U“.

<b>1 terapia 15 minút automatické vypnutie</b>	<b>Max. počet min./terapia 2 x 15 minút</b>	<b>Max. počet opakovaní/deň 3 krát denne</b>
--	---	--

**⚠ Pozri varovania na strane 7. Dlhodobá liečba a silná stimulácia môže spôsobiť únavu svalov a vytvárať nežiaduce účinky.**

### Kedy mám prestať používať jednotku?

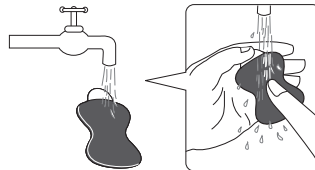
1. Ak sa u vás vyskytnú nežiaduce účinky (podráždenie/začervenanie kože, popáleniny, bolesti hlavy alebo iné pocity bolesti, alebo ak cítite nadmerné nepohodlie).
2. Ak sa bolesť nezlepšuje, prejde do chronickej alebo vážnejšej formy alebo pokračuje dlhšie ako 5 dní.

## Údržba

Jednotka je určená na priebežné opakované používanie. Elektródy majú životnosť 150 použití alebo 5 mesiacov (pri používaní 1/deň). Dôležité pokyny na umývanie/utieranie a skladovanie:

### Umývanie elektród

1. Vypnite napájanie a odpojte kábel elektród od elektród.
2. Elektródy umývajte, ak je lepiaci povrch špinavý a/alebo sa elektródy ťažko aplikujú.
  - Niekoľko sekúnd jemne umývajte elektródu končekmi prstov pod pomaly tečúcou studenou vodou (nepoužívajte na lepiacu stranu špongiu/handričku/ostre predmety, ako napr. necht, nepoužívajte čistiace prostriedky, chemikálie ani mydlo).



3. Elektródy je možné umývať po 15 použitíach, približne 10 krát, až do max. 150 použití. Neumývajte elektródy príliš dlho ani príliš často. Ak je lepiaca strana mazľavá alebo sa elektróda odliapa, nechajte ju cez noc v chladničke (nie mrazničke). Lepiaci účinok sa môže obnoviť.
4. Osušte elektródy a nechajte lepiaci povrch úplne vysušiť na vzduchu. Neutierajte ich papierovou utierkou ani handričkou.
5. Elektródy sú vymeniteľné a je možné ich zakúpiť.

## Údržba

Životnosť elektród sa môže líšiť v závislosti od toho, ako často ich umývate, ako ich skladujete a od stavu kože.

### Kedy mám elektródy vymeniť?

Ak už elektróda nelepí na kožu alebo sa viac ako 25 % povrchu elektródy nedotýka kože.

### Utieranie jednotky

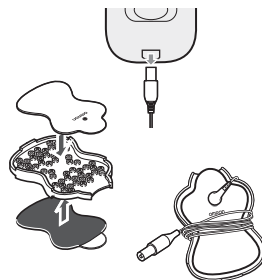
1. Vypnite jednotku a odpojte kábel elektród od elektród.
2. Zľahka navlhčíte alebo namočte handričku do roztoku neutrálneho (jemného) čistiaceho prostriedku a jemne poutierajte.
  - Nepoužívajte chemikálie (ako riedidlo, benzén).
  - Nedovoľte, aby voda vnikla do vnútornej časti jednotky.

### Skladovanie elektród

1. Vypnite jednotku a odpojte kábel od dolnej časti jednotky.
2. Odstráňte elektródy z tela.
3. Nechajte kábel elektród pripojený k elektródam.

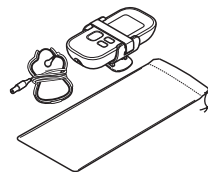
**Umiestnite elektródy na držiak elektród, 1 elektródu na každú stranu lepiacou stranou každej elektródy na držiak elektród.**

4. Omotajte kábel elektród okolo držiaka elektród.




### Skladovanie jednotky a elektród

- Jednotku skladujte s nasadenou sponou.
- Elektródy skladujte spolu s káblom elektród na držiaku elektród vložené do vrecúška.
- Nenechávajte na miestach vystavených priamemu slnečnému svetlu, vysokým alebo nízkym teplotám, na vlhkých miestach, v blízkosti ohňa, na miestach vystavených vibráciám alebo otrasom.
- Nenechávajte na miestach s ľahkým prístupom detí.
- Keď jednotku dlhšie nepoužívate, pred odložením vyberte batérie, aby nevytekli.
- Neomotávejte kábel elektród okolo jednotky, pretože by sa tým mohol poškodiť.




## Riešenie problémov

V prípade výskytu akýchkoľvek z nižšie uvedených problémov pri použití najprv skontrolujte, že sa do vzdialenosti 30 cm nenachádza žiadne ďalšie elektrické zariadenie. Ak problém pretrváva, pozrite si tabuľku nižšie.

Problém...	Možné príčiny...	Možné riešenie...
<b>Nie je cítiť nastavenú intenzitu. Veľmi slabá úroveň intenzity.</b>	Používate len 1 elektródu?	Umiestnite na kožu aj druhú elektródu. Musíte použiť obidve elektródy, lebo inak nebude terapia fungovať.
	Odstránili ste z elektród priesvitnú fóliu?	Odlúpnite fóliu z lepiaceho povrchu elektród.
	Sú elektródy umiestnené na sebe alebo sa prekrývajú?	Skontrolujte umiestnenie elektród. Pozri strany 12 – 14, Umiestnenie elektród.
	Je kábel správne pripojený k jednotke?	Pripojte správne konektor kábla k pripájaciu konektoru v dolnej časti tejto jednotky.
	Je nastavenie intenzity príliš nízke?	Stlačte tlačidlo ▲.
	Je gélová časť poškodená?	Vymeňte elektródy.
	Sú batérie slabé?	Vymeňte obe batérie.
<b>Koža je začervenaná alebo na pocit podráždená.</b>	Je lepiaci povrch elektród špinavý alebo suchý?	Jemne umyte lepiaci povrch elektród končekmi prstov približne 3 sekundy pod pomaly tečúcou studenou vodou.
	Trvá terapia príliš dlho?	Používajte menej ako 15 minút.
	Sú obidve elektródy správne prilepené na tele?	Pozrite si strany 12 – 14, Umiestnenie elektród, a prilepte ich správne.
	Je povrch elektród opotrebovaný?	Vymeňte naraz obe elektródy.
<b>Žiaden zdroj napájania.</b>	Je polarita batérií (+ a -) zarovnaná nesprávnym smerom? Sú batérie vybité?	Skontrolujte správne zarovnanie batérií. Vymeňte batérie.
<b>Počas používania sa prerušilo napájanie.</b>	Sú batérie slabé?	Vymeňte naraz obe batérie.
	Je kábel zlomený?	Vymeňte kábel.
<b>Ikona batérie signalizuje, že je vybitá alebo takmer vybitá.</b> 	Sú batérie slabé?	Vymeňte naraz obe batérie.
<b>Gélová vrstva elektródy nedrží na koži.</b>	Je lepiaci povrch elektród špinavý alebo suchý?	Jemne umyte lepiaci povrch elektród končekmi prstov približne 3 sekundy pod pomaly tečúcou studenou vodou.
	Odstránili ste z elektród priesvitnú fóliu?	Odlúpnite fóliu z lepiaceho povrchu elektród.
	Je elektróda vlhká? Alebo máte príliš vlhkú kožu?	Nechajte elektródy vysušiť na vzduchu. Alebo si osušte pokožku.
	Gélová vrstva môže byť poškodená.	Vymeňte elektródy.
	Používate elektródy počas potenia?	Osušte oblasť umiestnenia elektród.
	Umývali ste elektródy príliš dlho a/alebo príliš často?	Nechajte elektródy na noc v chladničke (nie mrazničke).
	Skladovali ste elektródy na miestach s vysokou teplotou, vysokou vlhkosťou alebo priamym slnečným svetlom?	Vymeňte obe elektródy.

## Riešenie problémov

Problém...	Možné príčiny...	Možné riešenie...
<b>Zobrazila sa ikona PAD. PAD</b> 	Je pripojená len 1 elektróda alebo sú obe elektródy odpojené.	Znova pevne nalepte odpadnutú elektródu, príp. elektródy. Po opätovnom pripojení vypnite a znova zapnite jednotku.
	Odstránili ste z elektródy priesvitnú fóliu?	Odlúpnite fóliu z lepiaceho povrchu elektród. Po opätovnom pripojení vypnite a znova zapnite jednotku.
	Je kábel správne pripojený k hlavnej jednotke?	Pripojte správne konektor kábla k pripájaciemu konektoru v dolnej časti hlavnej jednotky. Po opätovnom pripojení vypnite a znova zapnite jednotku.
	Je lepiaci povrch elektród špinavý alebo suchý?	Jemne umyte lepiaci povrch elektród končekmi prstov približne 3 sekundy pod pomaly tečúcou studenou vodou. Po opätovnom pripojení vypnite a znova zapnite jednotku.

## Technické údaje
















Kategória produktu	Elektroanalgetický transkutánný stimulátor
Popis produktu	Prístroj na tlmenie bolesti
Model (kód)	E3 Intense (HV-F021-E4W) E3 Intense (HV-F021-E4SL)
Prevádzkový režim	Nepretržitá prevádzka
Zdroj napájania	3 V jednosmer. prúd (2 alkalické batérie typu AAA alebo 2 mangánové batérie typu AAA)
Životnosť batérií	Nové batérie (2 alkalické batérie typu AAA) vydržia približne 4 mesiace (ak sa používajú 15 minút denne, režim dolnej časti chrbta, max. intenzita).
Frekvencia	Pribl. 1 až 238 Hz
Trvanie IMPULZU	150 $\mu$ s
Maximálne výstupné napätie	70 V (počas zaťaženia 500 $\Omega$ )
Ovládanie výkonu	15 úrovni intenzity
Prevádzková teplota, vlhkosť a tlak vzduchu	+10 až +40 °C / 30 až 80 % RH (nekondenzujúca) / 700 až 1060 hPa
Teplota, vlhkosť a atmosférický tlak počas skladovania a prepravy	-20 až +60 °C / 10 až 95 % RH (nekondenzujúca) / 700 až 1060 hPa
Hmotnosť	Pribl. 100 g (vrátane batérií)
Vonkajšie rozmery	52 (Š) × 112 (V) × 25 (H) mm
Obsah balenia	Hlavná jednotka, kábel, držiak elektród, elektródy s dĺžkou životnosťou, batérie na skúšobné použitie, spona na opasok, mäkké vrecúško, návod na používanie
Klasifikácie	Vnútorne napájané zariadenie (ochrana proti zásahu elektrickým prúdom) Typ BF (použitá časť, elektródy) IP22 (ochrana proti vniknutiu vody)

SK

Tento produkt OMRON je vyrobený v súlade s prísny systémom zabezpečenia kvality spoločnosti OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. v Japonsku.

Skonštruované s minimálnou očakávanou životnosťou 5 rokov. (Jedna 15-minútová terapia/deň)

## Technické údaje

Opis symbolov, ktoré sa v závislosti od modelu môžu nachádzať na samotnom produkte, predajnom balení produktu alebo v príručkách			
	Tento produkt nesmú používať osoby so zdravotníckymi implantátmi, napr. kardiostimulátormi, umelým srdcom, pľúcami alebo inými elektronickými systémami na podporu životných funkcií. (Kruhový pás a lomka: červené)		
	Použitá časť – typ BF Úroveň ochrany proti elektrickému výboju (zvodový prúd)		
IP XX	Úroveň ochrany proti vniknutiu podľa normy IEC 60529		Obmedzenie teploty
	Označenie CE		Obmedzenie atmosférického tlaku
	Obmedzenie vlhkosti		Zdravotnícka pomôcka
	Dátum výroby		Dátum najneskoršej spotreby
 TECHNOLOGY BY OMRON HEALTHCARE IN JAPAN	Technológia spoločnosti OMRON Healthcare v Japonsku		Unikátny identifikátor pomôcky
	Označenie UKCA		Viacnásobné použitie u jedného pacienta
	Sériové číslo		Používateľ musí v záujme svojej bezpečnosti dôkladne dodržiavať tento návod na použitie. (Pozadie: modré)

**CE 0197**  0086

### POZNÁMKA:

- Tieto špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.
- Klasifikácia IP je úroveň ochrany poskytovaná uzávermi v súlade s normou IEC 60529. Zariadenie je chránené pred pevnými predmetmi s priemerom 12,5 mm a väčším, ako napríklad prst, a proti šikmo padajúcimi kvapkami vody, ktoré by mohli spôsobiť problémy počas normálnej prevádzky.
- Akékoľvek závažné incidenty, ku ktorým došlo v súvislosti s touto pomôckou, ohláste výrobcovi a príslušným úradom svojho domovského členského štátu.
- Klasifikácia režimu prevádzky je v súlade s normou IEC 60601-1.

## Dôležité informácie týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility (EMC)

Zariadenia HV-F021-E4W a HV-F021-E4SL vyrobené spoločnosťou OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. sú v súlade s normou EN60601-1-2 o elektromagnetickej kompatibilite (EMC). Ďalšia dokumentácia v súlade s touto normou EMC je k dispozícii na adrese: <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>  
Informácie o EMC pre zariadenia HV-F021-E4W a HV-F021-E4SL nájdete na webovej stránke.



### ***Správna likvidácia produktu (Odpad z elektrických a elektronických zariadení)***

Táto značka uvedená na produkte alebo v príslušnej literatúre znamená, že sa nesmie na konci životnosti likvidovať spolu s ostatným komunálnym odpadom. Za účelom zabránenia možnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia spôsobenému nekontrolovanou likvidáciou separujte tento produkt od iných typov odpadu a zodpovedne ho recyklujte, aby ste podporili udržateľné opätovné používanie materiálových zdrojov.

Domáci používatelia sa musia obrátiť na predajcu, u ktorého produkt zakúpili, alebo na miestny samosprávny orgán, kde získajú informácie o mieste a spôsobe vrátenia tohto produktu na recykláciu bezpečnú pre zdravotné prostredie.

Podnikatelia sa musia obrátiť na svojho dodávateľa a skontrolovať podmienky kúpnej zmluvy. Tento produkt sa nesmie likvidovať spoločne s iným komerčným odpadom.

## Záruka

Ďakujeme, že ste si zakúpili produkt spoločnosti OMRON. Tento produkt je vyrobený z vysoko kvalitných materiálov a jeho výroba prebiehala veľmi starostlivo. Je skonštruovaný tak, aby poskytoval vysokú úroveň pohodlia, za podmienky, že ho budete správne obsluhovať a udržiavať podľa postupov opísaných v návode na používanie.

Spoločnosť OMRON poskytuje záruku na tento produkt po dobu 3 rokov od dátumu zakúpenia. Spoločnosť OMRON ručí za správnu konštrukciu, spracovanie a materiály tohto produktu. Počas záručnej doby spoločnosť OMRON opraví alebo vymení chybný produkt alebo akékoľvek chybné časti bez účtovania poplatkov za prácu alebo náhradné časti.

### **Záruka sa vzťahuje len na produkty zakúpené v Európe, Rusku a ostatných krajinách SNŠ, na Strednom východe a v Afrike.**

Záruka sa nevzťahuje na žiadne z nasledujúcich vecí:

- a. Prepravné náklady a riziká prepravy.
- b. Náklady na opravy a/alebo škody spôsobené následkom opráv vykonaných neoprávnenými osobami.
- c. Pravidelné kontroly a údržba.
- d. Zlyhanie alebo opotrebovanie príslušenstva, prípadne ďalších doplnkov iných ako je samotné hlavné zariadenie, ak to nie je výslovne uvedené vyššie.
- e. Náklady vzniknuté na základe neuznania nároku (tie budú spolplatené).
- f. Poškodenia akéhokoľvek druhu, vrátane osôb, spôsobených neúmyselne alebo následkom nesprávneho používania.

V prípade potreby záručného servisu sa obráťte na predajcu, od ktorého ste produkt zakúpili, alebo na autorizovaného distribútora spoločnosti OMRON. Adresu nájdete na obale alebo v dokumentácii k produktu alebo ju získate od špecializovaného predajcu. Ak sa vám nedarí nájsť zákaznícky servis spoločnosti OMRON, navštívte našu webovú stránku ([www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)) s kontaktnými informáciami.

Oprava alebo výmena v rámci záruky neumožňuje vznik žiadneho nároku na predĺženie ani obnovenie záručnej doby.

Záruka bude udelená len v prípade vrátenia celého produktu spolu s originálom faktúry / pokladničného dokladu, ktorý zákazníkovi vydal predajca. Spoločnosť OMRON si vyhradzuje právo odmietnuť záručný servis v prípade uvedenia akýchkoľvek nejasných informácií.





<b>Výrobca</b> 		<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONSKO		
<b>Zastúpenie v EÚ</b> <table border="1" data-bbox="79 203 213 257"> <tr> <td>EC</td> <td>REP</td> </tr> </table>		EC	REP	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, HOLANDSKO www.omron-healthcare.com
EC	REP			
<b>Dovozca do EÚ</b>				
<b>Výrobná prevádzka</b>		<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM Co., Ltd.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam		
<b>Dcérske spoločnosti</b>	<b>Dovozca a zodpovedná osoba pre Veľkú Britániu</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors		
		<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> www.omron-healthcare.com/distributors		
		<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> www.omron-healthcare.com/distributors		

Dátum vydania: 2023-06-20

Vyrobené vo Vietname